

RAVEN

| 第 11 期 |



Sunbrella® 是一种经久耐用的织物，能满足各种生活方式的需求，早在 20 世纪 60 年代初就用于搭建泳池旁的帐篷屋，如今还应用于休闲且优雅的居家室内装饰。



共襄 Sunbrella 50 周年庆典盛举
第 2-3 页



尊敬的读者：

我们希望并坚信，本期《Raven》杂志将帮助您重拾乐观，恢复对未来的信心。

您将在杂志内读到我们对前景保持乐观的最重要原因之一——Sunbrella®品牌 50 周年庆典，该庆典将在 2011 年举行，我们将于今年底开始庆祝活动。1961 年，Glen Raven 的 Roger Gant, Jr. 及其团队开创 Sunbrella 品牌织物，永远地改变了遮阳、航海和家具市场。

在计划 Sunbrella 品牌的 50 周年庆典之际，想到 Roger Gant, Jr. 不幸于 7 月 26 日辞世，我们倍感悲痛和损失。Roger 远见卓识，预见到合成纤维遮阳织物的市场前景，率先开创品牌，提前获得市场认可。我们对 Roger 满怀感激，欣然在本期杂志中加入一篇有关他生平事迹的文章。

过去 50 年内，无数公司通过 Sunbrella 品牌获益，最新成立的 Coast New Zealand 是其中之一，该公司专门从事休闲家具和旅行箱业务。Coast 公司老板自业务之初就选择与 Sunbrella 品牌合作，因为 Sunbrella 品牌声誉卓著，经久耐用且打理简便，与 Coast 公司面向户外生活方式的产品相得益彰。

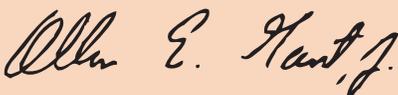
正如一篇有关子公司 R.J. Stern 的文章所述，对 Glen Raven 而言，解决细分市场的专业需求仍是重要目标，R.J. Stern 是工业幕布领域的专业公司，产品主要用于矿井通风。Glen Raven Park Avenue Plant 为 Stern 的创新产品提供支持，并为诸多客户提供服务。通过阅读文章内容，您将了解到该业务如何为客户创造越来越多的价值。

在继续把重心放在最佳实践方面，将有一篇文章讲述对生产和制造最具根本意义的主题，即安全。有机会与大家分享经验，我们倍感兴奋，由衷希望杂志内容对大家有所帮助。

除安全外，环境可持续性仍是我们的首要工作任务。在这方面，我们将为您提供一篇附带照片的短文，介绍环保的 EverGreen 媒介织物的应用情况，该产品由 Dickson Coatings 生产，面向全球发售。

最后，还有一篇介绍 Glen Raven 在全球各地参与高校教学活动的文章，希望各位予以关注。通过实习和项目赞助，才华横溢的年轻人令 Glen Raven 和我们的客户获益匪浅，他们定将开创美好未来。

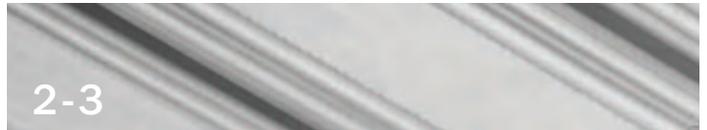
随着 2010 年第四季度将至，我们由衷希望所有客户都能取得卓越业绩，并在 2011 年更上一层楼。本人欢迎各位随时提出意见、问题和建议。



Allen E. Gant, Jr.
总裁兼首席执行官
Glen Raven, Inc.



2-3



4-5



6-7



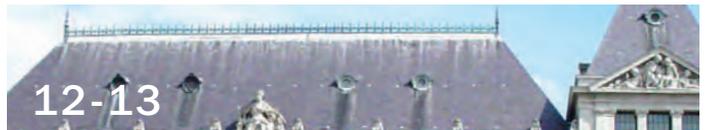
8-9



10-11



12-13



14-15



16



17






sunbrella®
50周年
庆典盛举



共襄 SUNBRELLA® 50 周年庆典盛举

“我们将 Sunbrella 品牌的 50 周年庆典视为一个机会，以表达我们对自 1961 年这一品牌创立以来帮助我们扶持壮大这一品牌，直至取得今天的成就的无数个人和公司的感激之情。”

Hal Hunnicutt

20 世纪 50 年代末，Glen Raven 的 Roger Gant, Jr. 开始寻找遮阳织物的全新选择。此前，棉布一直是唯一选择，这种遮阳篷尽管外观美观，但使用几个季度之后就会破损。

Glen Raven 总裁兼首席执行官 Allen E. Gant, Jr. 表示：“Glen Raven 的其他产品应用合成纤维已有多年历史，但遮阳篷产品一直没有使用合成纤维织物。”“Roger 开始与晴纶纤维厂商合作，他的团队于 1961 年推出 Sunbrella® 品牌遮阳篷织物。”

Sunbrella 遮阳篷织物为各种晴纶纤维注入色彩，显著提升产品性能，取得巨大成功。Sunbrella 遮阳篷织物能保持数个季度不褪色。这种高性能织物为遮阳篷市场注入全新活力。

今秋，将迎来 50 周年庆典，在奥兰多国际工业织物协会 (IFAI) 展览会、芝加哥休闲产品展览会和 High Point 家具展览会上将举办一系列特别活动。编辑圆桌会议计划于 10 月与纽约新闻媒体合作，将在整个 2011 年内开展纪念性广告宣传。

Sunbrella 生产商 Glen Raven Custom Fabrics 的市场营销副总裁 Hal Hunnicutt 表示：“我们将 Sunbrella 品牌的 50 周年庆典视为一个机会，以表达我们对自 1961 年这一品牌创立以来帮助我们培养这一品牌，直至取得今天的成就的无数个人和公司的感激之情。”“Sunbrella 拥有广泛的客户群体，包括遮阳篷和航海用品商店、装修公司、家具生产商和分销合作伙伴，在他们的共同努力下，Sunbrella 织物成为人们日常生活、工作和娱乐中不可或缺的产品。”

Sunbrella – 产品历史

Sunbrella 品牌拥有传奇历史，这种革命性产品不断改变所有相关市场的面貌。Sunbrella 遮阳篷产品推出后，航海工业迅速意识到 Sunbrella 织物的优势，开始广泛采用，并将其作为帆船的黄金标准。帆船以往主要使用棉纱帆布，对盐分、日照和海水侵蚀的耐受能力较差。Sunbrella 航海织物可确保多年品质如一，无需额外维护。

自 20 世纪 80 年代初开始，Sunbrella 织物亦令户外和休闲家具产业获益匪浅。多年来，棉布和乙烯织物一直是户外家具的唯一材料选择。棉布寿命有限，乙烯织物也有其局限性，在这种面料上久坐会令人感到闷热不透气。Sunbrella 提供最佳解决方案 – 外形美观、经久耐用且实用舒适。

近来，室内家具、居家装饰和商业设施领域也因 Sunbrella 品牌获益匪浅。在居家生活领域，Sunbrella 织物被广泛用于室内装修、窗户装饰和床上用品，为人们带来外形美观、无需打理的居家环境。Glen Raven 还将 Sunbrella 织物的应用拓展至商业市场，包括酒店、度假酒店和办公室应用。

Sunbrella 织物还是汽车工业的重要辅助产品，成为著名汽车品牌敞篷车型首选的顶篷面料。

除在多个市场领域开拓业务外，Sunbrella 品牌亦注重实现全球业务增长。Sunbrella 织物得到全球各地航海业者的追捧，Glen Raven 的法国子公司 Dickson-Constant 开发出专门迎合欧洲客户品味的 Sunbrella 产品系列。

持续改进

Sunbrella 织物的品质精髓 50 年保持不变，但品牌背后的科技含量却在不断提升。凭借技术创新，产品的使用寿命更长，我们为家私应用提供 5 年品质保证，遮阳篷和航海应用提供 10 年品质保证。

技术改进领域的成果亦令人兴奋，Sunbrella 织物产品已拥有多种全新织物结构，包括高级织物处理、独具特色的纱线结合、提花编织、天鹅绒、薄纱和毛巾料产品。

客户支持

Sunbrella 品牌 50 年的成功归功于诸多因素，包括重要人物的远景理念和执着付出、Glen Raven 客户及贸易伙伴的热情接纳和支持以及消费者对值得信赖品牌的忠诚。

Hunnicutt 表示：“正如我们 50 周年广告宣传语所述‘在众擎友的鼎力扶持之下，50 年转瞬即逝’。”“50 年来，这始终是我们的品牌精髓，在未来 50 年，我们仍将对此执着坚持。”

Sunbrella® 品牌高性能织物源自 1961 年，是棉纱遮阳篷织物的高性能替代品。Sunbrella 织物拥有经典的编织纹理，经久耐用，抗褪色性能出众，问世后的 50 年内，应用领域不断扩大，包括航海、家具和汽车。

安逸舒适的 新西兰海滨生活 灵感源自新西兰设计



只要有过帆船航海的经验，你定会对享受舒适入座的难度深有体会。即使在有软垫的驾驶舱，长途航行也会令人难以忍受，如果想用枕头垫着坐在前甲板上，根本不切实际。你最终一定会四肢僵硬，浑身淤青。

新西兰的 Alex Webster 对这种需求了如指掌，2002 年，他曾在观众船上观看在奥克兰豪拉基湾 (Hauraki Gulf) 举行的美洲杯游艇赛。此后他开始思索：一定会有更好的解决方法，或许这将成为一个很好的商机。

Alex 说道：“创立‘Marine Bean®’的想法萌生于几年前，当时我身处由 Curacao 至 Grand Cayman 的长途航行中。那次航行过程中，我多数时间都坐在一个外面盖着帆布航海袋的豆子袋上。那是船上最舒服的位置，我立刻从中看到商机。”

Alex 用自己的方式设计出多个原型产品，几经试验改进，最后终于确定 Marine Bean 最理想的设计方案，推出为艰苦航海旅途专门设计的豆子袋产品。2003 年，他与妻子 Nicola 在新西兰奥克兰创办 Coast New Zealand，将新产品推向市场。

Nicola 说道：“我们最初的目标市场是游艇行业，可是 Marine Bean 却在岸上安家落户，出现在新西兰和全球各地的住宅、酒店和度假村内。Marine Bean 始终是我们最畅销的产品。”

Marine Bean 长时间经受阳光、海水和沙子的考验，但外观始终光洁如新。海滨豆子袋均在新西兰手工制作，采用高档航海级材料，包括 Sunbrella® 品牌织物、快干网状泡沫和不锈钢配件。Marine Beans 附带防水衬层、把手和不锈钢 D 形环，可挂起来存放。有了防水衬层的帮助，可将 Sunbrella 外层拆下，然后清洗、晾干或长期存放。





“我们最初的目标市场是游艇行业，可是 Marine Bean 却在岸上安家落户，出现在新西兰和全球各地的住宅、酒店和度假村内。”

Nicola Webster

“Alex 介绍道：“Marine Bean 获得成功的原因在于，该产品借鉴很多以往仅限打造豪华游艇使用的材料和方法。现在的远洋游艇必须舒适，甚至奢华，能承受海上最严酷的条件。在选择材料和应用卓越设计的过程中，我们采用与现代造船厂相同的标准。如果产品能适应海洋环境，定能适应甲板或露台。”

在生产 Marine Bean 的过程中，决定选择 Sunbrella 织物顺理成章，因为这种织物能满足经久耐用的要求，而且该品牌得到航海业界的普遍推崇。Simon Gatliff 是 Glen Raven 在澳大利亚、新西兰和南太平洋地区的市场营销代表，自 Coast 创办之初就参与其业务团队。

Gatliff 表示：“Marine Bean 是新西兰设计的经典代表，以时尚的方式将造型与功能完美融合。以它制作的一系列室内 / 户外软家具完美地适用于不同目的和环境 — 耐用、时尚且实用。”

在 Marine Bean 成功的基础上，Coast New Zealand 还推出其他家具设计，同样采用 Sunbrella 织物。产品侧重现代户外家具和配件，注重奢华、耐用和时尚风格。

Nicola 表示：“我们近期推出 Isla Collection，将传统豆子袋的舒适与模块化家具的灵活性巧妙结合。我们开发出正在申请专利的多重‘网状室’内部结构，使该产品的问世成为可能。我们仍在努力，将市场覆盖面扩大至欧洲和南美。北美是我们的下一步目标。”

除了与众不同的家具产品外，Coast New Zealand 还推出独具特色的休闲旅行袋，与公司将航海市场作为核心业务的定位契合。Coast 旅行袋采用 Sunbrella 帆布外套、不锈钢构件、绒面皮革装饰和防水衬层。

Alex 表示：“我们的目标是鼓励顾客享受户外休闲生活方式，又能兼顾舒适和时尚。我们注重实用创新、周到设计、耐用材料并关注细节。‘Coast’品牌充分体现产品特质 — 在水岸或海洋上享受简单轻松的休闲愉悦。”

欲了解有关 Coast New Zealand 产品的更多资料，请浏览公司网站 www.coastnewzealand.com 或发送电邮至 info@coast-newzealand.com。

左上图 Nicola 和 Alex Webster Coast New Zealand 所有人。

Coast New Zealand 推出的 Marine Bean 最初为游艇而设计，结果在家庭、酒店和度假村大行其道。Coast New Zealand 推出的休闲旅行袋，采用性能卓越的面料，适合户外生活使用，融入全球设计理念，注重耐用性和实用功能。

GLEN RAVEN 在煤矿安全领域 应用技术资源



6

尽管美国正积极开发风能和太阳能等新能源，但在未来数年内，煤炭仍将是不可或缺的重要能源。目前，超过 40% 的能源来自煤炭，根据行业估算，美国的煤炭储备能满足 300 多年的使用需求。

为确保尽可能安全开采美国的煤炭资源，Glen Raven 正日趋注重煤炭行业的相关服务、研究和开发。通过 R.J. Stern 子公司，Glen Raven 成为矿井通风用幕布的重要供应商，在引领安全创新方面发挥重要作用。

近期升任 R. J. Stern 总经理的 Justin Alberto 表示：“我们在用于稳定土壤的土工格栅织物、石油和天然气作业工人的防护服织物和物流系统方面拥有优势，正想方设法将该优势应用于煤矿安全。”

Alberto 毕业于北卡罗来纳州立大学，获纺织科学和技术学位，曾在矿业公司 Martin Marietta Materials 工作多年，担任实验室技术员。进入 Glen Raven 工作以来，他曾担任质量分析师/项目经理，重点参与统计分析工作。安装数字织物检查系统是他曾参与重要项目之一，该设备是全球最先进的系统之一。

Alberto 近期还曾帮助 Glen Raven 的北卡罗来纳 Statesville 工厂和北卡罗来纳伯灵顿 (Burlington) 的 Park Avenue Plant 迁移层压生产设施。这些工厂生产的层压织物主要向 R.J. Stern 供货，用于生产矿井幕布。

Alberto 表示：“我们期望能与分销商密切合作，在煤矿主和经营者的帮助下，不断改进现有产品，开拓改善煤矿安全的全新途径。”

Glen Raven 2007 年进入采矿业，收购 John Boyle & Company。几年前，Boyle 曾收购 R.J. Stern，该公司位于西佛吉尼亚的罗根市 (Logan)，专门生产用于矿井通风的幕布。该公司提供定制加工，工艺卓越，生产层压乙烯板，主要销往阿巴拉契亚和东西部的煤矿。

Glen Raven Technical Fabrics 总裁 Harold Hill 表示：“采矿业并非我们收购 John Boyle 的目标，但 R.J. Stern 带来的业务机会着实令人兴奋。我们对该业务投入资金，以推动创新为目标。”

R.J. Stern 运营经理 Debbie Butcher 是罗根本地人，自 1974 年就参与矿业产品经营。她带领的团队由多位经验丰富的设备操作人员组成，负责按照客户提供技术规格切割并缝制层压板。



她回忆道：“Roy James Stern 先生 1959 年在家中的地下室创办该公司。他曾是矿工，利用所学知识发明一种能在地下收集尘土的过滤装置，并申请专利。此后，公司于 20 世纪 60 年代初开始生产矿井幕布。”

矿井幕布悬挂在矿顶，延伸至地面，正对空气由地面进入矿井的方向。安全法规要求，矿井必须保持持续通风，幕布可发挥重要作用，确保空气在整个矿井内流通，并引导空气进入采矿作业区。

“我们期望能与分销商密切合作，在煤矿主和经营者的帮助下，不断改进现有产品，开拓改善煤矿安全的全新途径。”

Justin Alberto

Alberto 介绍道：“只有四家公司生产矿井幕布，Glen Raven 是其中之一。我们所有产品均符合联邦矿业安全标准，其中最重要的是，我们的产品拥有耐火性能。我们多数客户是服务于煤矿行业的经销商，但我们也为其他矿业领域提供服务，包括石灰、盐和其他矿产开采。我们还从事特殊产品应用，例如油布和斜坡覆盖层。”

服务对该行业至关重要，Glen Raven 的矿业业务部门不断改进存货控制，更好地实现及时交付。Butcher 以及她在罗根的团队发挥经验优势，确保品质。公司很少收到客户投诉，R.J. Stern 的产品卓越质量在行业内有一口皆碑。

Alberto 表示：“通过 Glen Raven 在研发方面的努力及其在织物形成与整饰方面的专业技术，我们正致力于实现广受青睐的矿业开发资源这一目标。工人安全是我们的使命，这一理念使我们的产品与 Glen Raven 的核心价值观高度契合，始终注重生产安全和环境保护。”

上图 Justin Alberto 与 Sue Hemphill 在 Glen Raven 的 Park Avenue 工厂织物层压设备旁。

PARK AVENUE
工厂证明再创
新的价值



对所有企业而言，无论规模大小，适应与变革的能力都至关重要，Glen Raven 的 Park Avenue 整饰工厂为我们提供再创新的最佳典范。无论双面针织，运动用品，委托加工，还是为军方生产高科技织物，Park Avenue 四十多年来始终保持卓越的市场适应能力，集中资源满足不断变化的客户需求。

Glen Raven Technical Fabrics 负责 Park Avenue 的经营管理，总裁 Harold Hill 表示：“在 Park Avenue，变革是一种生活方式，Glen Raven 有充足的耐心适应变革。该生产中心最注重市场对经营方式的推动，其他工厂很难与之相比。”

Park Avenue 整饰工厂距 Glen Raven 北卡罗来纳州总部仅数步之遥，在 20 世纪 60 年代中期经济高速发展时期开始经营，当时主要生产双面针织面料。由于时装行业的发展逐步淘汰双面针织面料，Park Avenue 发扬注重再创新的传统，节省开支，推出高性能服装面料，并开拓委托染色和整饰加工业务。

20 世纪 90 年代初，在 Hill 的带领下，该工厂开始新一轮的战略再创新。该战略的目标是，在染色和整饰加工领域巩固核心优势，同时注重高端科技织物。该战略的远景设想旨在打造垂直整合的工厂，充分利用 Glen Raven 的其他生产资源，同时与外界的纺织编织和织物整饰领域的专业企业建立合作关系。

“在 Park Avenue，变革是一种生活方式，Glen Raven 有充足的耐心适应变革。”

Harold Hill

Hill 表示：“Park Avenue 拥有点石成金的魔力，能将普通商品转变为独一无二的增值产品。我们是产品制成之前的最后一道加工工序，我们的任务就是让产品与众不同，无人能及。”

Park Avenue 令产品与众不同的方法多种多样，包括军方织物所用的特制涂层，从而避开雷达探测；应用于煤矿的层压织物，确保新鲜空气流通；石油天然气行业作业工人的防护服织物；以及用于稳定土壤的涂层土工格栅产品。该工厂的篷布产品采用高科技织物，应用于汽车顶棚，Park Avenue 发明其加工技术，如今已成为市场的领先产品。

Park Avenue 的产品规划、存货管理和成本控制拥有良好的运转机制，为配色、染色、整饰、涂层加工和层压生产提供有力支持。公司的经营管理注重产品质量，充分满足客户严格的品质要求，拥有业界最先进的数字质量体系。

整饰服务副总裁 Ricky Michael 在 Glen Raven 已有 40 年工作经验，他表示：“我们尽力在整个供应链内提升品质标准。为达到更高品质标准，我们的技术专家与原材料供应商和客户共同努力，评估各方预期和实力。”

对 Park Avenue 而言，市场中的独特机遇才是理想机遇，实力雄厚的外部合作伙伴可帮助公司更好地把握机遇。其他要素还包括 Glen Raven 提供与众不同产品的能力，并能以在全球范围拥有竞争优势的成本结构开展生产。

Glen Raven Technical Fabrics 运营副总裁 Patti Bates 表示：“我们对雷同的产品不感兴趣，也不希望借助低价抢夺其他产品的市场。“我们寻找的是与我们的生产能力相匹配，并且与众不同的产品。我们对新产品投否决票的票数要多于同意票，然而一旦我们决定生产一项新产品，我们就会善始善终。”

尽管在决定新产品开发时，Park Avenue 十分谨慎，但他们非常善于把握新机遇，不断提升自身技术实力。去年，公司在织物层压和涂层领域扩大业务规模。

Hill 表示：“我们多数业务都需要与战略客户建立稳固合作关系，这些客户均是市场领先企业，能将其设想与我们的技术实力紧密结合。我们采取的是‘量体裁衣’的经营模式；我们是解决方案提供商。”

将来，在继续把握全新市场机遇的同时，Park Avenue 还计划在各个现有市场领域推出更先进的解决方案，包括矿业安全、土工格栅、防护工作服、军工和汽车。水过滤业务是该公司最新涉足的市场领域。

Hill 表示：“实践证明，Park Avenue 拥有充分的灵活性和灵敏性，能够根据市场需求做出调整。我们将继续坚持市场推动的经营模式，积累与众不同的技术优势，与客户分享成果。”

背面 Park Avenue 管理团队，包括（由左至右）：项目经理 Mike Harrington、运营副经理 Eddie Gant、整饰服务副总裁 Ricky Michael、运营副总裁 Patti Bates、生产经理 Willard Haggins 和染色经理 Terry Shambley。下图（左）产品测试包括汽车顶棚所用织物的拉伸强度。（右图）Park Avenue Finishing 的最新业务为织物层压，生产在煤矿通风中使用的织物。



面向所有员工的 安全课程倡导 最佳实践守则



无

论经营数百万平方英尺的生产中心，还是只有五个人的遮篷商店，谈及安全工作场所的挑战、解决方案和获益，都有诸多共同点。

Glen Raven 位于南卡罗来纳州安德森 (Anderson) 的 Sunbrella® 织物生产中心运营经理 Jack Woodson 认为：“与购买新设备或提高生产效率带来的投资回报相比，安全方面的投资回报更难衡量。安全投资的好处在于，生产力不受损失，不用支付医疗费用，经营不会中断，最重要的是，员工不会受伤。”

Glen Raven 全球各地的工厂都将安全视为首要任务，企业的安全记录始终超过政府要求和行业标准。我们积累多年安全经验，制定一套最佳实践核心守则，适用于各种规模的生产制造工厂。

管理层承诺

管理层对安全的承诺是安全工作场所最重要的因素，体现在对安全培训和安全设备的投资。

“Glen Raven 的企业文化是我们在安全方面投入巨资的主要推动因素，公司 2020 年愿景声明充分体现我们的远景规划和价值观。” Woodson 表示：“我们坚信，没有理由让任何一位员工受伤，我们将不懈努力，直至实现零工伤目标。如果我们能提供理想的工作环境、理想的工具、理想的培训、理想的监管，而且所有员工都能注意自身安全并相互关照，就不会有受伤事件发生。”

员工的主人翁意识

在安全方面，管理层能发挥的作用毕竟有限。员工必须树立主人翁意识，因为员工了解风险，必须采取措施避免受伤。Glen Raven 的经营情况证明，事实确实如此。例如，法国的 Dickson-Constant 将更多安全责任分配至各个工作小组，从而显著改善安全业绩。在 Anderson 工厂，各种员工委员会负责监督安全计划的各个方面。

Anderson 工厂企业发展和培训经理 Connie Rice 介绍道：“各个安全委员会由员工轮流担任负责人，同时有一名管理层成员担任顾问。所有委员会负责人向工厂经理汇报工作，整个流程公开透明。所有员工都参与其中。”

工作场所评估

评估工作场所，明确危险并确立工作流程应长抓不懈。法国的 Dickson Coatings 引入新产品、设备或流程之后，都会审查最佳安全实践守则，包括人机工程事项和有害物质处理方法。管理层会尤其强调重要流程，例如确保设备牢靠固定，消除受伤隐患。

Dickson Coatings 总经理 Matthew Watson 表示：“经验表明，只要员工遵守操作流程，就能确保安全。只要违反既定的操作流程，就有可能发生事故。”

培训

员工培训的重要性再怎么强调都不过分。Anderson 工厂培训专家 Rebecca Walker 表示：“新员工第一天上班就应该接受安全守则培训。一开始就进行安全培训可避免员工在工作中养成坏习惯。及时发现问题征兆非常重要，如果出现险情或轻微事故，这说明员工需要重新接受培训。”

树立安全第一的意识

确保安全不能依靠一时兴起，而是要每天坚持。Glen Raven Technical Fabrics 通过一项名为“2 分钟”的措施确保员工每天坚持安全第一的意识。每一次轮班开始前，Glen Raven 会拿出 2 分钟时间了解安全提示，内容涵盖佩戴安全装备以及正确使用梯子。人力资源经理 Hal Bates 表示：“我们发现，这两分钟的活动非常有效，能提醒员工无论工作与否，都必须时刻注意安全。”

“如果我们能提供理想的工作环境、理想的工具、理想的培训、理想的监管，而且所有员工都能注意自身安全并相互关照，就不会有受伤事件发生。”

Jack Woodson

公司安全、保障和环境经理 David Cates 负责 Glen Raven 在全球范围内安全工作。Cates 和部分团队成员每年至少访问一次 Glen Raven 在各地的生产基地。Cates 从事工作场所安全方面的工作已有 40 年，他认为，对所有生产加工企业而言，安全都是至关重要的因素。

Cates 表示：“制造企业犹如一张由质量、生产力和安全支撑起的三脚凳。失去任何一个支脚，凳子都无法站立。”

安全工作永无止境。安全防护一刻也不能松懈，昨天没有事故并不意味着今天和明天就没有风险。我们必须始终着眼未来。”

学生帮助 GLEN RAVEN 静心思索 “未来趋势”



12

Lila Riley 是伊隆大学 (Elon University) 法学院学生，她当然懂得经济全球化的趋势。她曾在一家移民律师事务所担任律师助手，但以往的工作和生活经历的确不够丰富，今年初的亚洲之旅着实令她大开眼界。

在北卡罗来纳 Chapel Hill 长大的 Riley 说道：“亚洲之旅让我明白，世界上有待开发的地区其实没我想象的那么多。在越南和中国同样有非常现代化的城市，我没想到这些外国企业的管理结构如此完善，能在全球商业扩展的全新领域内把握机遇。”

Glen Raven 与全球各地高等教育机构建立合作，从而为 Riley 提供大开眼界的机会。这是一种互惠互利的合作关系，学生们有机会体验世界，Glen Raven 也可以了解年轻一代的想法。

伊隆大学临近 Glen Raven 在北卡罗来纳的总部，双方合作包括赞助 MBA 和法学学生进行国际旅行。今年初，参与该赞助项目的学生赴亚洲与 Glen Raven 在中国和越南的客户会面。Glen Raven 全球销售经理 Derek Robinson 与学生同行，这也是他的业务开发工作之一。

伊隆大学的管理学教授 Kevin O'Mara 也参与此次旅行，他表示：“当今的所有业务都具全球性，我们的工商管理硕士 (MBA) 和法学学生们须培养对全球经济状况的评断能力。在亚洲的每一站旅行结束后，学生们都会感慨道：‘要不是亲眼所见，简直难以想象。’正是因为 Glen Raven 与其客户以及其它公司的积极参与，我们的学生才获得了真正独特的学习机会，来亲身了解国际关系。”

“当今的所有业务都具全球性，我们的工商管理硕士 (MBA) 和法学学生们须培养对全球经济状况的评断能力。”

Kevin O'Mara

此次亚洲之旅最值得回味的经历是与 BVZ Asia 公司 Henk Stijweg 的会面，该公司是 Sunbrella® 织物在香港的最大经销商。Stijweg 与学生们轻松交流思想，充分认识到在快速变化的世界，青年一代的想法尤其重要。

Stijweg 表示：“我们谈及学生们将会面临的挑战，以及他们亲身了解东方社会的重要意义。全球化趋势正不断发展，人类共享同一个世界，需要相互扶持。我们需要新的领导者和思想者。要想展望 50 年后世界的情况，必须深入了解以往 100 年的文化。”

Stijweg 继续说道：“学生们有时在参与演示时会流露个人情感，这令我非常欣喜。这使我相信，你们的国家朝气蓬勃，充满希望和智慧。”



Glen Raven 的法国子公司 Dickson-Constant 和 Dickson Coatings 亦参与高等教育，包括在战略业务领域为学生提供实习机会。在 Dickson Coatings 的实习生中，有一位来自美国的马术爱好者，他正尝试开发一种适用于马匹的全新织物。另一名实习生得到在意大利都灵工作六个月的机会，为 Dickson Coatings 的全新全天候织物完成潜在客户调查，该新产品适用于凉棚、遮篷和天棚。

上述实例表明，Glen Raven 为实习生提供有实际意义的工作任务，不仅有助于提升教育成果，还能令 Glen Raven 及其客户受益。在 Glen Raven Technical Fabrics，实习生常有机会了解重要的生产和市场营销问题，例如提高生产力、开发市场营销资料以及改进节能措施。Heather Chiang 是在 Glen Raven Custom Fabrics 工作的实习生，他开发出一套系统，在拉美和亚洲地区只要有度假酒店项目开工，就能搜索到相关的建筑设计师和建筑商。

Dickson-Constant 对高等教育的支持并不局限于提供实习机会，总经理 Eugene Deleplanque 还担任 ENSAIT 董事会主席，该学校是欧洲领先的纺织工程学校，在全球纺织大学和研究学院中位居前列。该学校有近 400 名学生，来自 28 个国家，还与北卡罗来纳州立大学开展联合办学合作。

Deleplanque 表示：“我们与 ENSAIT 研究中心合作开展研发计划，例如光电织物和环保涂层。通过与 ENSAIT 合作，我们紧跟纺织研究的最新趋势，能及时了解最新开发成果和科技。”

即使在电子通讯时代，学生和 Glen Raven 管理层一致赞同，任何媒介都无法替代在多元环境中的真实体验，学生的好奇心和探索精神能得到充分发挥。

Riley 表示：“在讲述亚洲之旅的感受时，我觉得自己好像在讲述参观 Theodore Alexander 中国家具工厂的感受。这次参观尤其值得回味，工人们高超的技术水平令我们印象深刻。在地球的另一边，能看到工人在组装生产线上如此细致、娴熟并准确地操作，快速高效地完成工作，令我们赞叹不已。”

上图（左）伊隆大学学生参加越南家具公司举办的演示活动。中间 伊隆大学管理学教授 Kevin O'Mara（左）和全球销售经理 Derek Robinson 在伊隆大学校园内。最上图 ENSAIT 研究中心与法国 Dickson-Constant 建立密切合作。上图 Dickson-Constant 实习生，包括（由左至右）：Frédéric De Palo Marie Dams Eléonore Bourdre Gwendoline Scholz Benoit Fauvarque。

EVERGREEN 用彩色图案 覆盖全球

无论身处都灵、亚特兰大、东京还是巴黎，如果你遇到织物制成的彩色图板，这种织物就很有可能是 Dickson Coatings 的 EverGreen 系列产品。在高档环境装饰领域，如果要求艳丽清晰的印刷效果和环保特性，EverGreen 已日趋成为首选织物。

法国 Dickson Coatings 公司于 5 年前推出 EverGreen 系列产品，旨在弥补市场上的空白，提供性能卓越的媒介织物，将鲜明清晰的印刷效果和环保特性紧密结合。EverGreen 织物系列不含 PVC、邻苯二甲酸盐、甲醛、磷酸盐和乙二醇醚，无论正常使用还是废弃处理都能保持环保特性。

“首要要求始终是印花的质量。在这方面不能有任何妥协。” Dickson Coatings 总经理 Matthew Watson 表示。“但对于高端零售商及视角宽广的公共空间而言，同时还要关注织物是否环保，而 EverGreen 正填补了这一市场空白。客户对 EverGreen 产品充满信心，这种产品不会影响室内空气质量，使用后能安全丢弃处理。”



如果要求鲜明清晰的印刷效果，同时兼顾环保，Dickson Coatings 推出的 EverGreen 系列产品定是首选媒介织物。本页提供在全球各地了解 EverGreen 应用样品的相关资料：

1. 迈阿密巴卡第 (Bacardi) 新美国总部的装饰墙。
2. 法国 LaRoche Jeanneau 造船厂贸易展台。
3. 日本东京附近的 Children's Hug Hug 商店。
4. 在 EverGreen 织物上印刷的艺术图案，由斯堪的纳维亚零售商宜家家居提供。
5. 意大利的咖啡店。

“印刷厂商应用 EverGreen 产品一段时间后，成品效果定会令客户满意，再次合作顺理成章。”

Matthew Watson

Dickson Coatings 在全球范围内销售 EverGreen 织物，在欧洲和亚洲都拥有忠实客户。三年前，公司在亚特兰大成立办事处，在北美市场推广 EverGreen 产品。

Watson 表示：“EverGreen 要求印刷厂商调整印刷工艺，因此，由专家提供讲解服务十分重要。印刷厂商应用 EverGreen 产品一段时间后，成品效果定会令客户满意，再次合作顺理成章。”

欲了解更多信息，请浏览 www.dickson-coatings.com/evergreen。



8



9

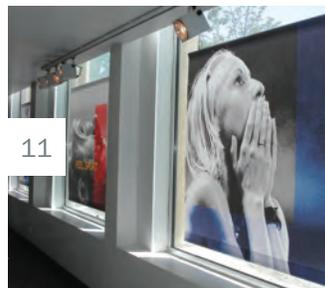


10

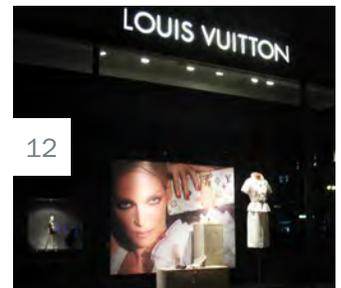
15



7



11



12

- 6. 巴黎的教堂。
- 7. 意大利都灵的街边广告牌。
- 8. 亚洲贸易展。
- 9. 在都灵附近的 Rivoli Chateau 有一面覆盖 EverGreen 织物的墙壁，展示往届意大利小姐选美大赛的参赛者。
- 10. 阿迪达斯全球零售店。
- 11. 瑞典斯德哥尔摩一家购物商场的橱窗装饰。
- 12. Louis Vuitton 全球零售店。
- 13. 澳大利亚墨尔本的奥林匹克步道。



13

DICKSON-CONSTANT 妙用厂房开展市场推广

“我们坚信，这是一种妙趣十足的方式，能提升品牌曝光率，展示我们的市场定位。”

Patrick Raguet



Dickson-Constant 采用市场推动的经营模式，不断寻找创新市场推广机遇，包括将法国的一处工厂装饰一新，展现企业的多元市场定位。

他表示：“我们坚信，这是一种妙趣十足的方式，能提升品牌曝光率，展示我们的市场定位。我们的目的是展现公司的创新精神和活力。”

Dickson-Constant 市场营销总监 Patrick Raguet 表示：“Wasquehal 工厂位于 A22 高速公路一侧，是连接巴黎与 Wasquehal 的主要干线。这条公路上每天车流量高达 30,000 辆，提供企业与客户和潜在客户交流的绝佳机遇。坐车经过的人来自不同国家，因此我们使用英文文案，搭配图示，简单明晰地表达我们的市场定位：‘创新纺织品，因您而变’。”

2008 年底，Dickson-Constant 开始重新树立品牌，墙面广告和图案处理是该工作的组成部分。最新标志和其他图案处理有助于展示 Dickson-Constant 业务不断扩展的形象，除核心的遮阳业务外，还积极开拓迎合欧洲品味的 Sunbrella® 品牌产品，以及多种防晒产品。

今年春，工厂采用 Dickson Coatings 生产的可印刷媒介织物，覆盖在宽大的户外墙面上，夜晚在灯光照射之下格外醒目。每一面墙都展示 Dickson-Constant 织物产品的不同应用，包括室内、航海、遮阳和户外。

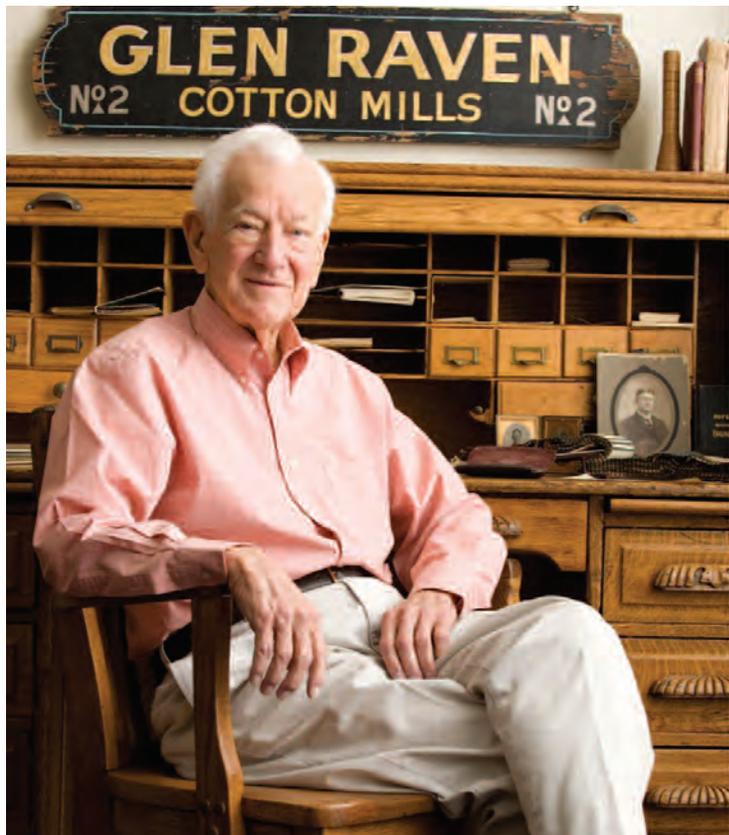
位于 Wasquehal 的 Dickson-Constant 工厂的彩色外墙广告展现公司的核心业务市场，包括住宅、商业和航海。每天有超过 30,000 驾车者途经工厂。



追忆 ROGER GANT, JR.

“对诸多 Glen Raven 同仁而言，Roger 不仅让我们懂得卓越经营的原则，还教导我们珍视家庭、社区和他人。他是公司的重要支柱，他打造的坚实基础，我们仍受用至今。”

Allen E. Gant, Jr.



20 世纪 50 年代，Roger Gant, Jr. 开始承担管理 Glen Raven 遮篷织物业务的责任。公司自 20 世纪初一直经营棉纱遮篷织物，但销售情况不断下滑，竞争日趋激烈。

Gant 先生回忆道：“Monsanto 开发出一种溶剂染色的晴纶纤维，正尝试新的应用方式。我们并非他们第一个商谈的工厂，但却是第一个从中发现遮篷织物应用前景的工厂。”

在 Monsanto 纽约办公室会面期间，Gant 先生签下含五年品质保证的协议，这是遮篷织物产品首次附带品质保证条款。“Monsanto 表示将提供三年的品质保证，但我要的是五年。因此，我对他们说，你们负责前三年，我们负责后两年。”

Sunbrella® 品牌由此诞生，永远改变了高性能织物市场的格局。Gant 先生 7 月 26 日与世长辞，享年 86 岁，他秉承创新、正直和追求品质的传统，引导 Sunbrella 品牌走过 50 年辉煌历程。

Glen Raven 总裁兼首席执行官 Allen E. Gant, Jr. 说：“Roger 是一位良师益友，睿智而有耐心，他的谆谆教诲，让我受益匪浅，是我人生的宝贵财富。对诸多 Glen Raven 同仁而言，Roger 不仅让我们懂得卓越经营的原则，还教导我们珍视家庭、社区和他人。他是公司的重要支柱，他打造的坚实基础，我们仍受用至今。”

Roger Gant, Jr. 在 Glen Raven 工作长达 55 年，包括 1972 年至 1989 年担任总裁，2001 年之前一直是董事会成员，担任名誉董事。

Gant 先生 1924 年 5 月 9 日出生于阿拉曼斯县，是 Glen Raven, Inc 创始人 John Q. Gant 的第二代传人。他在阿拉曼斯县结束高中学业，二战期间曾在美国陆军服役，获优秀军人勋章。

战后，Gant 先生回到北卡罗来纳州，从北卡罗来纳大学教堂山分校 (University of North Carolina at Chapel Hill) 毕业。在大学校园里，他和他的太太 Rose Anne 相遇，后来，他们回到阿拉曼斯县，在这里相继抚养 Anne Alice 和 Roger III。

在 Glen Raven 多年工作期间，Gant 先生积极引领公司开拓创新。他在公司上下发起无数项技术、财务和程序改进，并鼓励 Glen Raven 同事进修，接受专业发展。

他还始终保持纺织行业最具前瞻性的思维。在他的领导下，公司为北卡罗来纳州立大学 (N.C. State University)、北卡罗来纳大学教堂山分校 (UNC-Chapel Hill) 和纺织技术学院 (Institute of Textile Technology) 提供教育课程支持。为嘉许他对功能性织物行业的支持，国际工业织物协会 (Industrial Fabrics Association International) 授予 Gant 先生终身成就奖。

Gant 先生还是一位社区领导，参与多个非盈利组织，包括童子军 (Boy Scouts)、阿拉曼斯艺术协会 (Alamance Arts Council)、所属教堂和教区、基督教青年会 (YMCA)、联合劝募协会 (United Way) 和救世军 (Salvation Army)。他还担任伊隆学院 (Elon College) (现名伊隆大学 (Elon University)) 的受托人和美联银行 (Wachovia Bank) 社区顾问。

RAVEN

第 11 期 | 2010 年秋

Glen Raven, Inc.
Glen Raven, NC USA
336-227-6211

Tri Vantage
Glen Raven, NC
336-227-6211

Strata Systems, Inc.
Cumming, GA
800-680-7750

法国
Dickson-Constant
Wasquehal, France
33-3-20455959

Dickson St. Clair
Saint-Clair de la
Tour, 法国
33-4-74835100

意大利
Dickson-Constant
Gaglianico, Italy
39-015-249-63-03

西班牙
Dickson-Constant
Barcelona, Spain
34-93-635-42 00

德国
Dickson-Constant GmbH
Fulda, Germany
49-661-380820

斯堪的纳维亚
Dickson-Constant
Nordiska AB
Göteborg, Sweden
46-31-500095

拉丁美洲
Sunbrella/Dickson
Fort Myers, FL USA
239-466-2660

南非
Sunbrella/Dickson
伊丽莎白港, 南非
27-41-4844443

环北太平洋地区
Sunbrella/Dickson
香港, 中国
852-2317-6390

环南太平洋地区
Sunbrella/Dickson
悉尼, 澳大利亚
61 (2) 997-44393

中国
Sunbrella/Dickson
中国上海
86 (21) 5403-8385

格伦雷文纺织科技 (苏州) 有限公司
中国江苏省苏州市
86 (512) 6763-8100

Glen Raven, Inc.
1831 North Park Avenue
Glen Raven, NC 27217
336.227.6211
glenraven.com